

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE, MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 584

[C — 97/12120]

Arrêté royal modifiant l'article 1410, § 4 du Code judiciaire en application des articles 2 et 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à Votre signature est pris sur base des articles 2 et 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Ces articles permettent de prendre des mesures pour lutter contre toute forme d'usage impropre et d'abus et pour garantir l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale.

Le présent arrêté étend les possibilités pour les divers organismes qui paient des prestations en matière de sécurité sociale et de pensions, de récupérer les sommes payées indûment aux bénéficiaires.

Alors qu'auparavant, ces sommes ne pouvaient être récupérées que sur les prestations ultérieures versées par l'organisme qui avait versé l'indû, celles-ci pourront désormais être récupérées sur des prestations versées par d'autres organismes relevant également de la sécurité sociale ou des pensions.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la gestion globale de la sécurité sociale et de la sauvegarde de son équilibre financier grâce à une meilleure récupération des sommes payées à tort.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serveurs,

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 9 janvier 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 1410, § 4, du Code judiciaire en application de l'article 3, 3^o et 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", a donné le 14 janvier 1997 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

MINISTERIE VAN JUSTITIE, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKS-GEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MID-DENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 584

[C — 97/12120]

Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, in toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit waarvan wij de eer hebben het te Uwer ondertekening voor te leggen is genomen op basis van de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Deze artikelen laten toe maatregelen te nemen om alle vormen van oneigenlijk gebruik en misbruik te bestrijden en het financieel evenwicht van de stelsels van sociale zekerheid te waarborgen.

Dit besluit breidt de mogelijkheden uit voor de verschillende instellingen die prestaties inzake sociale zekerheid en pensioenen betalen om de bedragen die ten onrechte aan de begunstigen werden betaald, terug te vorderen.

Terwijl vroeger deze bedragen slechts konden worden terugverkregen op latere prestaties, uitbetaald door de instelling die het onverschuldigde bedrag had betaald, kunnen nu deze sommen worden teruggevorderd op prestaties betaald door andere sociale zekerheids- of pensioeninstellingen.

Deze maatregel kadert in het algemeen beleid van de sociale zekerheid en van de vrijwaring van zijn financieel evenwicht dankzij een betere recuperatie van de ten onrechte uitbetaalde bedragen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 januari 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, in toepassing van artikel 3, 3^o en 4^o van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie", heeft op 14 januari 1997 het volgend advies gegeven :

De Raad van State, afdeling wetgeving, onderzoekt, overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, alleen de rechtsgrond, de bevoegdheid van de steller van de handeling en het voldaan zijn aan de vormvoorschriften.

Examen du projet.

Intitulé

L'usage qui s'est créé déjà dans l'entre-deux guerres, et qui, depuis, a été régulièrement suivi, de numéroter les arrêtés de pouvoirs spéciaux, mérite d'être appliqué aux arrêtés pris en exécution de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne dont le Conseil d'Etat a admis, dans son avis du 11 juillet 1996 (1), le caractère particulier.

En effet, par la numérotation continue des arrêtés, la simple mention de leur numéro et de leur date permet de les identifier avec une grande sûreté. Si le Gouvernement s'abstenait de procéder de la sorte, la reproduction complète de l'intitulé des arrêtés serait indispensable pour différencier ceux-ci, lorsqu'ils seront signés à une date identique par le Roi. Ce système, peu pratique, créerait inutilement un risque d'erreur.

Au demeurant, l'information implicite que fournit la numérotation de l'arrêté — à savoir qu'il s'agit d'un texte apte à modifier immédiatement la loi et promis à une confirmation législative prochaine — est d'une grande utilité pour les justiciables, avertis ainsi des limites dans lesquelles la légalité du dispositif peut être contestée devant les juridictions.

Préambule

Alinéa 2 (devenant l'alinéa 1^{er}).

Le visa relatif à la loi du 26 juillet 1996, base légale de l'arrêté en projet, doit être mentionné en tête du préambule.

En outre, la base légale de l'arrêté en projet est constituée par les articles 2 et 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o, et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (et non par l'article 3, 3^o et 4^o, comme l'indiquent les auteurs du projet). En conséquence, selon l'usage, l'alinéa 2 devenant l'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé ainsi :

« Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment, les articles 2 et 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o, et § 2; ».

L'intitulé doit être, en conséquence, modifié dans le même sens.

Alinéa 1^{er} (devenant l'alinéa 2).

Pour identifier plus précisément la disposition modifiée par l'arrêté en projet, mieux vaut ajouter à la fin de l'alinéa 1^{er} (devenant 2) la mention suivante :

« ... et l'arrêté royal du 19 mai 1995; ».

Le dispositif doit être modifié dans le même sens.

Alinéa 4 nouveau.

Entre les alinéas 3 et 4, mieux vaut ajouter un alinéa relatif à l'accord du ministre du Budget. On écrira dès lors :

« Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 17 décembre 1996; ».

Alinéa 4 (devenant l'alinéa 5).

Le texte néerlandais de l'alinéa 4, devenant l'alinéa 5, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Alinéa 5.

L'alinéa 5 doit être omis (il fait double emploi avec l'alinéa 7).

Alinéa 6.

Le texte néerlandais de l'alinéa 6 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Alinéa 7.

L'alinéa 7 doit, selon l'usage faisant suite à l'entrée en vigueur de l'article 84 nouveau des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, s'écrire :

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

De reeds tijdens het interbellum ontstane en sedertdien regelmatig in acht genomen gewoonte om de bijzondere-machtenbesluiten te nummeren, zou moeten worden gevolgd voor de besluiten uitgevaardigd ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, waarvan de Raad van State in zijn advies van 11 juli 1996 (1) de bijzondere aard heeft erkend.

Als al die besluiten worden genummerd, volstaat de loutere vermelding van het nummer en de datum ervan immers om ze met grote zekerheid te kunnen identificeren. Mocht de Regering anders te werk gaan, dan zou de volledige vermelding van het opschrift van de besluiten onontbeerlijk zijn om te weten over welk besluit het gaat, wanneer de Koning ze op dezelfde dag heeft ondertekend. Die vrij onpraktische methode zou nodeloos een gevaar voor vergissingen doen ontstaan.

Overigens is de impliciete informatie die de nummering van het besluit inhoudt — namelijk dat het gaat om een tekst die de wet onmiddellijk kan wijzigen maar die zelf later bij wet moet worden bekrachtigd — van groot nut voor de rechtssubjecten, die aldus weten binnen welke grenzen de wettigheid van het dispositief ervan voor de rechtbanken kan worden betwist.

Aanhef

Tweede lid (dat het eerste lid wordt).

De verwijzing naar de wet van 26 juli 1996, de rechtsgrond van het ontwerp besluit, moet vooraan in de aanhef staan.

Bovendien zijn de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o, en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie de rechtsgrond van het ontwerp besluit (en niet artikel 3, 3^o en 4^o, zoals de stellers van het ontwerp aangeven). Bijgevolg behoort het tweede lid, dat het eerste lid wordt, zoals gebruikelijk is als volgt te worden gesteld :

« Gelet op de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o, en § 2; ».

Het opschrift behoort bijgevolg in dezelfde zin te worden gewijzigd.

Eerste lid (dat het tweede lid wordt).

Om nauwkeuriger aan te geven welke bepaling door het ontwerp besluit wordt gewijzigd, verdient het aanbeveling om het eerste lid (dat het tweede lid wordt) zodanig aan te vullen dat het aldus luidt :

« Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 1410, § 4, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 31 juli 1984, het koninklijk besluit van 23 oktober 1989, de wet van 20 juli 1991 en het koninklijk besluit van 19 mei 1995; ».

Het dispositief behoort in dezelfde zin te worden gewijzigd.

Nieuw vierde lid.

Het is dienstig om tussen het derde en het vierde lid een lid in te voegen met betrekking tot de akkoordbevinding van de minister van Begroting. Men schrijve dan ook :

« Gelet op het akkoord van de minister van Begroting, van 17 december 1996; ».

Vierde lid (dat het vijfde lid wordt).

In het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, schrijve men "ter uitvoering van" in plaats van "in uitvoering van".

Vijfde lid.

Het vijfde lid behoort te vervallen (het vijfde en het zevende lid komen immers op hetzelfde neer).

Zesde lid.

In het zesde lid schrijve men "voorgestelde wijzigingen van" en niet "vooropgestelde wijzigingen aan".

Zevende lid.

Het zevende lid dient, zoals sedert de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State gebruikelijk is geworden, als volgt te worden gesteld :

(1) Doc. parl. Chambre, 608/16-95/96, p. 3.

(1) Gedr. St. Kamer, 608/16-95/96, blz. 11.

« Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; ».

Alinéa 8 nouveau.

Enfin, le préambule doit être complété par un alinéa visant l'article 3bis, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, afin que soient clairement manifestées, lors de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*, les obligations qui incombent au Gouvernement en application de la disposition précitée. On écrira à la suite du "visa" relatif à l'avis du Conseil d'Etat :

« Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3bis, § 1^{er}; ».

Dispositif

Article 1^{er}

Le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} et du paragraphe 2 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

La rétroactivité prévue par la disposition en projet n'est admissible que si elle ne porte pas atteinte à des situations définitivement accomplies.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président de chambre;
J. Messinne, Y. Kreins, conseillers d'Etat;
Mme J. Gielissen, greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. Jadot, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. Cuvelier, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans

Le greffier,
J. Gielissen.

Le président,
J.-J. Stryckmans.

20 FEVRIER 1997. — Arrêté royal modifiant l'article 1410, § 4, du Code judiciaire en application des articles 2 et 3, § 1^{er}, 3^o et 4^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment les articles 2 et 3 § 1^{er}, 3^o et 4^o, et § 2;

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 1410, § 4, modifié par les lois du 12 mai 1971 et du 31 juillet 1984, l'arrêté royal du 23 octobre 1989 et la loi du 20 juillet 1991 et l'arrêté royal du 19 mai 1995;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 octobre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 1996;

Vu le défaut d'avis du Conseil national du Travail dans le délai déterminé en exécution de l'article 4 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

Vu l'urgence motivée par le fait que les modifications proposées au Code judiciaire entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et que pour cette date, les institutions concernées doivent tout préparer en vue de permettre l'exécution de cette modification;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3bis, § 1^{er};

« Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 januari 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ».

Nieuw achtste lid.

Ten slotte behoort de aanhef te worden aangevuld met een lid waarin wordt verwezen naar artikel 3bis, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten op de Raad van State, opdat bij de bekendmaking van het besluit in het *Belgisch Staatsblad* duidelijk blijkt welke verplichtingen met toepassing van de voormelde bepaling aan de Regering zijn opgelegd. Na de "verwijzing" naar het advies van de Raad van State, schrijve men :

« Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3bis, § 1, ».

Bepalend gedeelte

Artikel 1

1. In paragraaf 1 schrijve men "terugggevorderd worden ten belope van" in plaats van "teruggeëind worden tot beloop van".

2. In paragraaf 2 schrijve men "ten belope van" in plaats van "tot beloop van" alsook "zijn betaald" in plaats van "werden betaald", alsook "tot gevolg hebben" in plaats van "als gevolg hebben".

Artikel 2

De terugwerkende kracht waarin de ontworpen bepaling voorziet, kan alleen dan worden aanvaard als daardoor geen formeel onaantastbare situaties in het gedrang worden gebracht.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter;
J. Messinne, Y. Kreins, staatsraden;
Mevr. J. Gielissen, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. Jadot, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. Cuvelier, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. Stryckmans.

De griffier,
J. Gielissen.

De voorzitter,
J.-J. Stryckmans.

20 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, in toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, § 1, 3^o en 4^o, en § 2;

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 1410, § 4, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 31 juli 1984, het koninklijk besluit van 23 oktober 1989, de wet van 20 juli 1991 en het koninklijk besluit van 19 mei 1995;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 december 1996;

Gelet op het ontbreken van een advies van de Nationale Arbeidsraad binnen de termijn bepaald ter uitvoering van artikel 4 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

Gelet op de spoedeisendheid gemotiveerd door het feit dat de voorgestelde wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek ingaan vanaf 1 januari 1997 en dat de betrokken instellingen tegen die tijd alles ingereedheid moeten brengen om uitvoering te kunnen geven aan deze wijziging;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 januari 1997 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State inzonderheid op artikel 3bis, § 1;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1. Dans l'article 1410, § 4 du Code judiciaire, modifié par les lois du 12 mai 1971 et du 31 juillet 1984, l'arrêté royal du 23 octobre 1989, la loi du 20 juillet 1991 et l'arrêté royal du 19 mai 1995, à la fin de la première phrase, les mots " être récupérées d'office à concurrence de 10 p.c. de chaque prestation ultérieure fournie, en faveur des bénéficiaires ou leurs ayant-droit " sont remplacés par les mots " être récupérées d'office à concurrence de 10 p.c. de chaque prestation ultérieure fournie au débiteur de l'indû ou à ses ayants-droit. »

§ 2. Dans l'article 1410, § 4 du Code judiciaire, modifié par les lois du 12 mai 1971 et du 31 juillet 1984, l'arrêté royal du 23 octobre 1989 et la loi du 20 juillet 1991, un quatrième alinéa est inséré, libellé comme suit : « La récupération à concurrence de 10 % visée à l'alinéa 1^{er} ou la récupération supérieure à 10 % visée à l'alinéa 2 peut, en outre, être effectuée sur les prestations visées au § 1^{er}, 2^o, 3^o, 4^o et 8^o au profit d'un autre organisme ou service habilité à récupérer ces prestations, payées indûment.

La récupération supérieure à 10 % ne peut toutefois pas avoir pour effet de réduire le revenu du ménage du débiteur ou de ses ayants droit à un montant inférieur au minimum de moyens d'existence fixé par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, calculé sur la base de la période à laquelle cette prestation est afférente. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique et des pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre de la Justice
S. DE CLERCK

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. In artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 31 juli 1984, het koninklijk besluit van 23 oktober 1989, de wet van 20 juli 1991 en het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden op het einde van de eerste zin de woorden " ambtshalve teruggeëind worden tot beloop van 10 pct. van iedere latere prestatie ten gunste van de gerechtigden of hun rechthebbenden " vervangen door de woorden " ambtshalve teruggevorderd worden ten belope van 10 pct. van iedere latere prestatie die aan de debiteur van het onverschuldigde bedrag of aan zijn rechthebbenden wordt uitgekeerd. »

§ 2. In artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971 en 31 juli 1984, het koninklijk besluit van 23 oktober 1989 en de wet van 20 juli 1991, wordt een vierde lid ingevoegd luidend als volgt : « De terugvordering ten belope van 10 % bedoeld in het eerste lid of de terugvordering van meer dan 10 % bedoeld in het tweede lid kan bovendien worden verricht op de prestaties bedoeld in § 1, 2^o, 3^o, 4^o en 8^o ten voordele van een andere instelling of dienst die gerechtigd is om die prestaties terug te vorderen, indien ze ten onrechte zijn betaald.

De terugvordering van meer dan 10 % mag evenwel niet tot gevolg hebben dat het gezinsinkomen van de schuldenaar of van zijn rechthebbenden wordt verlaagd tot een bedrag dat lager ligt dan het bestaansminimum vastgelegd door de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum, berekend met als basis de periode waarop deze prestatie betrekking heeft. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Justitie
S. DE CLERCK

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 585

[S - C - 97/22739]

23 DECEMBRE 1996. — Arrêté royal prorogeant le calendrier visé à l'article 196, § 4, deuxième alinéa, et à l'article 198, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 196, § 4, et 198, § 4, remplacés par l'arrêté royal du 12 août 1994, confirmé par la loi du 21 décembre 1994;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 585

[S - C - 97/22739]

23 DECEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot verlenging van het tijdschema bedoeld in artikel 196, § 4, tweede lid, en in artikel 198, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 196, § 4, en 198, § 4, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, bekrachtigd bij de wet van 21 december 1994;